



Orpedo GmbH
Stieffring 2
Berlin D-13627

www.orpedo.com
+49 30 88 71 20 200
info@orpedo.com



Größe / Size	REF	Hals / Neck
S	108-105-1	25 - 32 cm
M	108-105-2	33 - 40 cm
L	108-105-3	41 - 48 cm

CERVIPLAS 111 (TRACHEA)



Hersteller
Manufacturer



Gebrauchsanweisung beachten
Consult instructions for use



Vorsicht
Caution



Mehrfachverwendung bei einem Patienten
Single patient multiple use



Vor direkter Hitze schützen
Keep away from heat



30°C milde Feinwäsche
30°C mild fine wash



Nicht Bügeln
Do not iron



Nicht im Wäschetrockner trocknen
Do not dry-tumble



Nicht bleichen
Do not bleach



Eindeutige Geräteerkennung
Unique device identifier



Medizinprodukt
Medical device



CE Kennzeichnung
CE - marking



Bestellnummer
Catalogue number



Chargencode
Batch code

Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsinformation aufmerksam, da sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Hilfsmittels beachten sollen. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder an ein Sanitätshaus.

Im Falle eines schwerwiegenden Zwischenfalls im Zusammenhang mit dem Hilfsmittel melden Sie diesen bitte dem Hersteller. Wenn das Hilfsmittel Anzeichen von Beschädigungen aufweist, stellen Sie die Verwendung sofort ein und entsorgen Sie es.

Please read this general information carefully. It contains important details regarding the use of this medical device. For questions, please contact your doctor or medical supply store.

In case any serious incident related with the device occurs, report it to the manufacturer. If the device shows signs of damage, stop using it immediately and dispose of it.

INSTRUCTIONS FOR USE (EN)

CERVIPLAS 111 (TRACHEA) - Immobilization

PRODUCT DESCRIPTION

The device has been designed to immobilize the neck. It is intended to keep the neck in position, ease pain, reduce stress, and support the neck during recovery. The device is easy to care for and offers a high level of wearing comfort thanks to its neck and chin support. There is an opening (50 mm diameter) in the larynx area, e.g., for a tracheostomy tube.

Primary material: Plastazote (polyethylene foam)

This device is intended for single patient multiple use.

INDICATIONS

- post-traumatic conditions (e.g. cervical fractures, sprains, ligamentous injuries)
- post-operative stabilization / protection during rehabilitation
- acute injuries requiring immobilization and rest

CONTRA-INDICATIONS

- Material hypersensitivity
- Open wounds at the neck

APPLICATION

1. Measure Your Neck
 - Measure the circumference of your neck.
 - Select the correct size using the size chart on the packaging.
2. Prepare the Collar
 - Release the Velcro straps of the two half shells.
3. Position the Panels
 - Sit upright with your head still and facing forward.
 - Place the front panel (with the hole) and back panel around your neck.
 - Ensure the rounded edges of both panels face downward.
 - Position the front panel under your chin so the chin sits directly within the groove. Your nose and chin should form a straight line through the center of the collar.
4. Secure the Collar
 - The two halves of the collar should fit snugly to restrict head movement.
 - Use the image on the packaging as a reference for correct positioning.

WARNINGS

- Contact your doctor or your medical supply store if complications arise.
- The first application and adjustment should be done by your doctor or your medical supply store.
- To maintain product safety and effectiveness, follow the device care instructions. Failure to comply may impair the functionality of the orthosis and result in potential health risks. Do not use cleaning methods other than those specified.

CARE

- Clean with a sponge and mild detergent at a maximum temperature of 30°C.
- Dry with a towel and do not dry in direct heat (e.g., sunlight, radiator, etc.).
- Do not iron or dry clean.
- Do not bleach or use washing sodas.

GEBRAUCHSINFORMATIONEN (DE)

CERVIPLAS 111 (TRACHEA) - Immobilisierung

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Hilfsmittel wurde entwickelt, um den Hals zu immobilisieren. Es soll den Hals in Position halten, Schmerzen lindern, Belastungen reduzieren und den Hals während der Genesung stützen. Das Hilfsmittel ist pflegeleicht und bietet dank seiner Nacken- und Kinnstütze einen hohen Tragekomfort. Im Kehlkopfbereich befindet sich eine Öffnung (50 mm Durchmesser), z. B. für einen Tracheostomietubus.

Hauptmaterial: Plastazote (Polyethylen-Schaum)

Dieses Hilfsmittel ist für die mehrfache Verwendung durch einen einzelnen Patienten vorgesehen.

INDIKATIONEN

- posttraumatische Beschwerden (z. B. Zervikale Frakturen, Verstauchungen, Bänderverletzungen)
- postoperative Stabilisierung/Schutz während der Rehabilitation
- akute Verletzungen, die eine Ruhigstellung und Schonung erfordern

KONTRAINDIKATIONEN

- Überempfindlichkeit gegenüber bestimmten Materialien
- Offene Wunden am Hals

ANWENDUNG

1. Messen Sie Ihren Halsumfang.
 - Messen Sie den Umfang Ihres Halses.
 - Wählen Sie anhand der Größentabelle auf der Verpackung die richtige Größe aus.
2. Bereiten Sie die Halsstütze vor.
 - Lösen Sie die Klettverschlüsse der beiden Halbschalen.
3. Positionieren Sie die Teile.
 - Setzen Sie sich aufrecht hin, halten Sie den Kopf ruhig und schauen Sie nach vorne.
 - Legen Sie das vordere Teil (mit dem Loch) und das hintere Teil um Ihren Hals.
 - Achten Sie darauf, dass die abgerundeten Kanten beider Teile nach unten zeigen.
 - Positionieren Sie das vordere Teil unter Ihrem Kinn, sodass das Kinn direkt in der Aussparung liegt. Ihre Nase und Ihr Kinn sollten eine gerade Linie durch die Mitte der Halsstütze bilden.
4. Befestigen Sie die Halsstütze.
 - Die beiden Halbschalen der Halsstütze sollten eng anliegen, um Kopfbewegungen zu beschränken.
 - Orientieren Sie sich an der Abbildung auf der Verpackung, um die richtige Positionierung zu finden.

WARNUNGEN

- Bei Komplikationen wenden Sie sich bitte an Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder an ein Sanitätshaus.
- Die erste Anwendung und Anpassung sollte durch Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder ein Sanitätshaus erfolgen.
- Befolgen Sie stets die Pflegehinweise, um die Sicherheit und Wirksamkeit des Hilfsmittels zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung kann die Funktionalität des Hilfsmittels beeinträchtigen und zu potenziellen Gesundheitsrisiken führen. Verwenden Sie keine anderen als die angegebenen Reinigungsmethoden.

PFLEGE

- Mit einem milden Waschmittel bei einer maximalen Temperatur von 30 °C reinigen.
- Mit einem Handtuch trocknen und nicht unter direkter Hitze (z. B. Sonnenlicht, Heizkörper usw.) trocknen.
- Nicht bügeln oder chemisch reinigen.
- Nicht bleichen oder Waschsoda verwenden.